



# PALISSANDRO

PIETRE & MARMI COLLECTION





Liberamente ispirata all'omonimo marmo, con le sue ipnotiche venature e variazioni di colore che lo rendono uno dei materiali più prestigiosi al mondo...

## PALISSANDRO

Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée  
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

**FREELY INSPIRED**  
by the marble of the same name, with its mesmerising veined patterns and colour variations that make it one of the most prestigious materials in the world...  
Palissandro

**LIBREMENT INSPIRÉE**  
par le marbre du même nom, dont les veines hypnotiques et les variations de couleur font de lui l'un des matériaux les plus prestigieux au monde... Palissandro

**FREI VOM**  
gleichnamigen Marmor inspiriert, mit seinen hypnotischen Äderungen und Farbvariationen, die ihn zu einem der kostbarsten Materialien der Welt machen...  
Palissandro

**НАВЕЯННАЯ КРАСОТОЙ**  
одноименного типа мрамора с его чарующими прожилками и переливами цветовых оттенков, делающих его одним из наиболее элитных материалов во всем мире...  
Palissandro

# CONTENTS

P. 4

**PATTERNS**

P. 6

**PALETTE**

P. 7

**FORMATS**

P. 8

**MATERIA E COLORE  
PER FINITURE  
D'INTERNI  
STRAORDINARIE**

MATTER AND  
COLORS FOR  
EXTRAORDINARY  
FINISHING

La matericità e il colore di  
Palissandro Natural sono in grado  
di esaltare...



**FOCUS ON**

P. 10

**MIX&MATCH  
COME GIOCARE  
IN ARMONIA  
MESCOLANDO I  
COLORI DELLA  
NATURA CON  
MATERIALI A  
CONTRASTO**

HOW TO PLAY IN  
HARMONY MIXING  
COLORS OF THE  
NATURE WITH  
CONTRASTING  
MATERIALS

P. 18

**UN LIVING VERAMENTE ESCLUSIVO  
A TRULY EXCLUSIVE LIVING ROOM**

Per chi cerca soluzioni di prestigio per il proprio vivere  
quotidiano...



P. 14

**RIFLESSI DI LUCE IN CUCINA  
REFLECTING LIGHTS IN THE KITCHEN**

La luce, che incidendo sulla superficie resa brillante dalla  
lappatura...



P. 12

**UN GIOCO DI CHIARI E SCURI  
A GAME OF LIGHT AND DARK**

Il fascino del marmo più venato abbinato al calore  
dell'effetto legno di Greenwood costituisce un  
connubio ideale per soluzioni di pregio....



P. 17

**VENATURE  
E COLORI  
STRAORDINARI  
PER HOTEL  
ESCLUSIVI**

EXTRAORDINARY  
VEINS AND  
COLORS FOR  
EXCLUSIVE HOTELS



P. 22

**LA FORZA DELLA SERENITÀ  
THE STRENGTH OF SERENITY**

All'incredibile forza che questo materiale è in grado di  
infondere grazie alle variegiate colorazioni...

# PATTERNS

**10** 60x120

**GRAFICHE DIVERSE**  
DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



**20** 30x120

**GRAFICHE DIVERSE**  
DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



**PIASTRELLA CON DISCRETA  
VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA**  
Tiles with moderate shade and  
aspect variation - Carreaux avec  
moderate différence de nuance et  
structure - Fliesen mit gemäßigt  
unterschiedlichen Tonalitäten  
und Muster - Плитка с умеренным  
изменением оттенка и рисунка



# PALETTE

# 5 COLORI COLORS

**I**deale per creare ambienti esclusivi e avvolgenti, la nuova collezione è realizzata in cinque differenti cromie, in grado di portare tra le mura domestiche (e non solo) le eleganti screziature del mirabile Palissandro e tutta la sua ineguagliabile bellezza.



WHITE

LIGHT GREY

DARK

AZUL

NATURAL

**IDEAL FOR**  
designing rooms that are exclusive and atmospheric, the new series is available in five different colours, capable of bestowing the elegant patterns of Palissandro marble with its incomparable beauty onto the walls of the home (or elsewhere).

**IDÉALE POUR CRÉER**  
des espaces inédits et chaleureux, la nouvelle série est disponible dans cinq coloris différents, en mesure d'apporter aux murs de la maison (et pas seulement) les élégants panachages de l'admirable Palissandro ainsi que son inégalable beauté.

**IDEAL FÜR DIE**  
Schaffung exklusiver, einladender Ambiente geeignet, wird die neue Serie in fünf verschiedenen Farben angeboten, mit denen man die elegante Sprenkelung des herrlichen Palissandro und seine ganze, unvergleichliche Schönheit zu sich nach Hause (oder anderswohin) holen kann.

**ЭТА НОВАЯ СЕРИЯ,**  
идеально подходящая для создания эксклюзивных и уютных интерьеров, доступна в пяти цветовых оттенках и задумана для того, чтобы украсить жилище (и не только) помещения элегантными узорами восхитительного мрамора PALISSANDRO во всей его непревзойденной красоте.

# FORMATS

# 4 FORMATI SIZES 2 FINITURE FINISHING

NATURALE E LAPPATO  
MATT AND SEMIPOLISHED

**P**alissandro è un'innovativa serie di piastrelle che reinterpreta con gusto ed essenzialità l'iconica bellezza della preziosa pietra marmorea. Ampia la gamma di formati disponibili: 30,5x60,5, 30x60, 60x120 e 30x120 rettificati, quest'ultimi anche nella versione lappata.

10 mm	10 mm	9,5 mm	9,5 mm
60x120 24"x48"	30x120 12"x48"	30x60 12"x24"	30,5x60,5 12"x24"
<b>RETTIFICATO - RECTIFIED</b>			
DISPONIBILI ANCHE IN LAPPATO SEMIPOLISHED ALSO AVAILABLE			

**PALISSANDRO IS AN**  
innovative line of tiles which rework the iconic beauty of luxurious marble and add to its unfussy appeal. There is a wide range of shapes available: 30,5x60,5, 30x60, 60x120 and 30x120 with rectified edges, the latter are also available in the lapped version.

**PALISSANDRO EST**  
une innovante série de carrelage qui réinterprète avec goût et minimalisme l'emblématique beauté de la précieuse pierre de marbre. La gamme des formats disponibles est vaste : 30,5x60,5 ; 30x60 ; 60x120 et 30x120 rectifiés, ces derniers étant également disponibles en version polie.

**PALISSANDRO IST**  
eine innovative Fliesenserie, die die ikonische Schönheit des kostbaren Marmorgesteins geschmackvoll und schlicht neu interpretiert. Breites Angebot an verfügbaren Formaten: 30,5x60,5, 30x60, 60x120 und 30x120 geschliffen, letztere auch in der geläppten Ausführung.

**PALISSANDRO - ЭТО**  
инновационная коллекция плитки, в которой просто и со вкусом переосмысливается красота и выразительность этого ценного природного камня. Имеется широкая гамма форматов: 30,5x60,5, 30x60, 60x120 и 30x120, ректифицированные, последний формат представлен также в лаплатированном варианте.

NATURAL  
 Materia e colore  
 per finiture  
 d'interni  
 straordinarie

*Matter and color  
 for extraordinary  
 finishing*

**L**a matericità e il colore di Palissandro Natural sono in grado di esaltare, con estrema forza ed equilibrio, l'ampiezza e la luminosità tipici degli spazi destinati al pubblico. Si rivela così la natura eclettica di questo prodotto che si adatta perfettamente anche a destinazioni d'uso commerciali, grazie alle superiori caratteristiche tecniche del gres porcellanato.

Il Modulo di Volcano Beige, composto dai formati 5x60, 10x60 e 15x60, si abbina con gusto e leggerezza alle grafiche più marcate di Palissandro.

*Volcano Beige Module, composed by 5x60, 10x60, 15x60 sizes is a perfect match for the strong look of Palissandro.*



# MIX&MATCH: COME GIOCARE IN ARMONIA MESCOLANDO I COLORI DELLA NATURA CON MATERIALI A CONTRASTO

## HOW TO PLAY IN HARMONY BY MIXING COLORS OF NATURE WITH CONTRASTING MATERIALS

L'evoluzione tecnologica che ha portato il gres porcellanato a una riproduzione perfetta dell'aspetto dei materiali naturali, consente oggi di potere giocare miscelando diversi effetti estetici. Accostare l'essenza del rovere a un marmo o quella del noce a un cemento più o meno spatolato, inserire brick dal sapore industriale su ardesie o cotti più tradizionali: la vasta gamma prodotti di Ceramica Rondine apre le ali alla fantasia e alla creatività, aiutandovi a immaginare futuri diversi.

Developments in technology have brought us porcelain stoneware that is identical to natural materials and now gives us the advantage of being able to mix different aesthetic looks together. Juxtapose oak with marble, or use walnut with brushed or unpolished cement, combine the industrial air of bricks with traditional slates or terracotta: the vast product range by Ceramica Rondine unleashes your imagination and creativity, helping you to imagine different futures.

L'évolution technologique qui a mené le grès cérame à une reproduction parfaite de l'aspect des matériaux naturels permet aujourd'hui de jouer avec les différents effets esthétiques. Associer l'essence du chêne au marbre ou celle du noyer à un ciment plus ou moins brossé, insérer des briques au style industriel sur des ardoises ou des terres cuites plus traditionnelles : la vaste gamme de produits de Ceramica Rondine ouvre les portes à la fantaisie et à la créativité, vous aidant à imaginer des futurs différents.

Die technologische Entwicklung, dank derer Feinsteinzeug eine perfekte Reproduktion des Aussehens von Naturmaterialien erlaubt, ermöglicht es uns heute, verschiedene visuelle Effekte spielerisch zu vermischen. Eichenholz mit Marmor kombinieren oder Nussbaumholz mit mehr oder weniger stark gespachteltem Beton, Steine im industriellen Stil in Schiefer oder traditionellen Cotto einfügen: Das breitgefächerte Angebot von Ceramica Rondine öffnet Fantasie und Kreativität Tür und Tor, und ist dabei behilflich, sich unterschiedliche Zukunftsszenarien auszumalen.

Благодаря развитию технологии производства, керамогранит, прекрасно имитирующий натуральные материалы, дает возможность обыгрывать сочетания различных эстетических эффектов. Комбинация древесины дуба с мрамором или ореха с более или менее шлифованным натуральным бетоном, вставка из кирпичной кладки с привкусом индустриального стиля на более традиционных поверхностях из сланца или из «котто» – широкая гамма продукции компании Ceramica Rondine наделяет крыльями вашу фантазию и креативность, помогает вам создавать в воображении другие варианты.

1. PALISSANDRO LIGHT GREY 30x60 (12"x24")
2. GREENWOOD NERO 24x120 (9 1/2"x48")
3. VOLCANO BEIGE MODULO 30x60 (12"x24")
4. PALISSANDRO NATURAL 60x120 (24"x48")



1.



2.



4.

3.

**THE TACTILE NATURE AND COLOUR OF PALISSANDRO NATURAL** are perfect for underscoring the space and light in public areas yet striking a perfect balance. This reveals the eclectic nature of this product which adapts perfectly to commercial uses thanks to the superior technical features of porcelain stoneware.

**LA MATIÈRE ET LA COULEUR DE PALISSANDRO NATURAL SONT** en mesure de sublimer, avec force et équilibre, les dimensions et la luminosité typiques des espaces destinés au public. Ce produit révèle également une nature éclectique : il s'adapte parfaitement à des utilisations commerciales grâce aux remarquables caractéristiques techniques du grès cérame.

**DIE MATERIALEIGENSCHAFTEN UND DIE FARBE VON** Palissandro Natural sind in der Lage, die für öffentliche Ambiente typische Weite und Helligkeit kraftvoll und ausgewogen zu betonen. So kommt das vielseitige Wesen dieses Produkts zum Vorschein, das dank der herausragenden technischen Merkmale von Feinsteinzeug auch für Anwendungen im Gewerbebereich ideal geeignet ist.

**ФАКТУРА И ЦВЕТ ПЛИТКИ PALISSANDRO NATURAL МОЖЕТ С ОСОБОЙ** силой и уравновешенностью подчеркнуть обилие пространства и света, свойственных общественным помещениям. Так проявляется многогранная природа этой плитки, которая, благодаря высоким техническим свойствам керамогранита, прекрасно вписывается также и в торговые помещения.

“L'inserimento di materiali ceramici dall'aspetto diverso contribuisce a creare soluzioni sempre innovative come nel caso di Volcano e Palissandro”



“Mixing porcelain tiles with different looks helps to create innovative solutions such as in the case of Volcano and Palissandro”

# LIGHT GREY

## Un gioco di chiari e scuri

### *A game of light and dark*

**I**l fascino del marmo più venato abbinato al calore dell'effetto legno di Greenwood costituisce un connubio ideale per soluzioni di pregio, senza rinunciare alla praticità e alla massima igiene garantite dalle caratteristiche tecniche superiori del gres porcellanato.

**THE APPEAL OF HIGHLY-VEINED MARBLE** combined with the warmth of Greenwood wood-look is an ideal mix for luxurious solutions without sacrificing the practical features and total hygiene guaranteed by the superior technical properties of porcelain stoneware.

**LE CHARME DU MARBRE LE PLUS VEINÉ** associé à la chaleur de l'effet bois de Greenwood constitue le binôme idéal pour des solutions de qualité qui ne renoncent pas à la fonctionnalité et à l'hygiène garanties par les caractéristiques techniques supérieures du grès cérame.

**DIE FASZINATION VON STARK GEÄDERTEM Marmor** mit dem warmen Greenwood-Holzeffekt ist eine ideale Kombination für prestigeträchtige Lösungen, ohne dabei auf Zweckmäßigkeit und maximale Hygiene zu verzichten, die das Feinsteinzeug mit seinen überdurchschnittlichen Merkmalen sicherstellt.

**ОЧАРОВАНИЕ МРАМОРА С ЕГО ПРОЖИЛКАМИ** вместе с теплым эффектом дерева плитки Greenwood является идеальным сочетанием для превосходных решений без ущерба для практичности и гигиеничности, обеспечиваемых высокими техническими свойствами керамогранита.



La superficie Strong di Greenwood Nero 24x120, grazie alla sua elevata resistenza alla scivolosità (R11), si presta benissimo ad essere utilizzata per il rivestimento del piano doccia.

The textured surface of Greenwood Strong Nero 24x120, thanks to its higher slip resistance (R11), is also ideal for showers base covering.

GREENWOOD NERO 7,5X45 -3"x18"





WHITE  
Riflessi di luce  
in cucina  
*Reflecting  
lights in the  
kitchen*

**L**a luce, che incidendo sulla superficie resa brillante dalla lappatura, si riflette in tutto l'ambiente, trova in Palissandro White l'abbinamento perfetto per creare locali luminosi e vivaci.

# VENATURE E COLORI STRAORDINARI PER HOTEL ESCLUSIVI EXTRAORDINARY VEINS AND COLORS FOR EXCLUSIVE HOTELS



Ispirata al marmo italiano **Palissandro**, nella sua varietà tipo bronzetto, questa serie in gres porcellanato è il naturale complemento per l'hotellerie più esclusive e di pregio.

Le venature sempre diverse che si rincorrono senza fine, i colori che passano da toni accesi a tinte più tenui all'interno della medesima lastra, la morbida superficie che restituisce riflessi brillanti nella versione lappata, rendono questo prodotto ceramico estremamente adatto per realizzazioni di prestigio, proprio grazie alla sua intrinseca capacità di "arredare".

Hall, camere con bagno, corridoi e reception possono trovare nuova vita e vigore grazie a un sapiente uso di colori e formati, conferendo così esclusività e stile all'intera struttura.

Tutto questo senza considerare come le caratteristiche tecniche del gres, la facilità di pulizia e manutenzione, la sua durata nel tempo, la più vasta gamma colori a disposizione facciano di gran lunga preferire questa reinterpretazione in chiave tecnologica alla pietra naturale.



Ispired by the bronzed version of Italian Palissandro marble, this series of porcelain stoneware is the natural complement for leading and exclusive hotels.

The never-ending patterns of the veins are never repeated, the colours range from bright tones to more delicate hues on the same slab, the soft surface of the lapped version reflects the light brightly, making this ceramic product ideal for prestigious solutions given its intrinsic ability to add that all-important touch of interior design.

Hotel lobbies, bedrooms with ensuite, corridors and receptions find new life and vigour with the clever use of colours and shapes, giving exclusivity and style to the entire structure.

And all this over and above the technical properties of porcelain stoneware, the ease of cleaning and maintenance, its long life, and the wide range of colours available, making it the preferred choice when looking for a high-tech version of natural stone.

Inspirée du marbre italien, la variété bronze en grès cérame de Palissandro est le complément naturel pour les hôtels les plus prestigieux.

Les veines toujours différentes qui se poursuivent sans cesse, les couleurs qui passent de tonalités vives à tonalités plus légères à l'intérieur d'une même dalle, la délicate surface sublimée par des reflets brillants en version polie, rendent ce produit céramique extrêmement adapté pour des réalisations de prestige, notamment grâce à sa capacité intrinsèque à « décorer ».

Les halls, les chambres avec salle de bain, les couloirs et les réceptions trouveront une vie et une vigueur nouvelles grâce à une utilisation savante des coloris et des formats, apportant exclusivité et style à l'ensemble de la structure. Nettoyage et entretien faciles, longévité, vaste gamme de couleurs à disposition : les caractéristiques techniques du grès font de cette réinterprétation technologique l'alternative privilégiée à la pierre naturelle.

Die vom italienischen Palissandro-Marmor – in der Ausführung Bronzetto – inspirierte Feinsteinzeugserie ist eine natürliche Ergänzung für besonders exklusive, renommierte Hotelleriebetriebe.

Verschiedenartige Äderungen, die einander scheinbar ohne Ende hinterherlaufen, Farben, die innerhalb derselben Platte von leuchtenden Tönen zu zarteren Nuancen übergehen und sanfte Oberflächen, die bei der geläpften Ausführung glänzende Reflexe schaffen machen dieses Keramikprodukt dank seiner natürlichen „Einrichtungseigenschaften“ ideal für prestigeträchtige Projekte geeignet. Halle, Zimmer und Bad, Korridore und Rezeption erhalten dank des gekonnten Einsatzes von Farben und Formaten neue Lebendigkeit und Kraft, und verleihen dem ganzen Gebäude Exklusivität und Stil. Und dabei wurde noch nicht berücksichtigt, dass Feinsteinzeug dank seiner technischen Merkmale, der unkomplizierten Reinigung und Unterhaltspflege, seiner Standzeit und der großen Anzahl verfügbarer Farben in dieser Neuinterpretation im technologischen Stil dem Naturstein bei weitem vorzuziehen ist.

Вдохновленная итальянским мрамором Palissandro в его разновидности Bronzetto, данная серия керамогранита является естественным дополняющим элементом интерьера для самых эксклюзивных и высокопрестижных структур ресторано-гостиничного бизнеса. Прожилки, всегда разные и бесконечно бегающие друг за другом, цветовые тона, переходящие от ярких к более приглушенным на одной и той же плитке, мягкая поверхность, которая в лаппатированном варианте создает отблески света, делают эту керамическую плитку особо подходящей для реализации престижных проектов – именно благодаря присущей ей способности «декорировать интерьер».

Холлы, номера с ванными комнатами, коридоры и приемные могут вновь обрести живость и яркость благодаря умелому использованию цветов и форматов, что еще более повысит престиж и стиль всей структуры. Кроме того, благодаря его техническим характеристикам, легкости в уходе и обслуживании, долговечности, богатству предлагаемой цветовой гаммы, керамограниту, переосмысленному в технологическом ключе, все чаще отдается предпочтение в сравнении с натуральным камнем.

**THE SURFACE IS MADE EVEN BRIGHTER BY** lapping that bounces reflected light all around the room, with Palissandro White the perfect combination for creating bright, dynamic rooms

**DAS LICHT, DAS AUF DIE DURCH LÄPPEN** glänzend gemachte Oberfläche einfällt und vom gesamten Ambiente reflektiert wird, findet in Palissandro White ein perfektes Gegenstück, zur Schaffung heller und lebendiger Räume.

**EN FRAPPANT LA SURFACE RENDUE** brillante par le rodage, la lumière se reflète dans tout l'espace et trouve en Palissandro White l'association parfaite pour créer des locaux vifs et lumineux.

**СВЕТОВЫЕ ЛУЧИ, ПАДАЮЩИЕ НА БЛЕСТЯЩУЮ** полуполированную поверхность, отражаются на всем интерьере, благодаря чему Palissandro White – это идеальный вариант для создания полных сияния и игры света помещений.

DARK  
 Un living  
 veramente  
 esclusivo  
*A truly exclusive  
 living room*

**P**er chi cerca soluzioni di prestigio per il proprio vivere quotidiano, capaci di coniugare eleganza, stile e praticità, le lastre di grande formato e i toni scuri di Palissandro Dark sono la scelta perfetta per realizzare pavimentazioni esclusive.

**FOR ANYONE LOOKING FOR A**  
*prestigious solution for their home, one that  
 combines elegance and stylish looks with practical  
 features, the large slabs of Palissandro Dark are the  
 perfect way to achieve exclusive floors.*

**POUR CEUX QUI RECHERCHENT DES**  
*solutions de qualité pour leur quotidien, en mesure  
 de conjuguer élégance, style et fonctionnalité,  
 les dalles grand format et les tonalités foncées de  
 Palissandro Dark sont le choix idéal pour réaliser des  
 sols exclusifs.*

**FÜR ALLE, DIE PRESTIGETRÄCHTIGE**  
*Lösungen für ihren alltäglichen Lebensraum  
 suchen – zur Verbindung von Eleganz, Stil und  
 Zweckmäßigkeit – sind die großformatigen Platten  
 und die dunklen Farben von Palissandro Dark eine  
 hervorragende Wahl bei der Realisierung exklusiver  
 Bodenbeläge.*

**Для тех, кто ищет престижные решения**  
*для своей повседневной жизни, сочетающие  
 элегантность, стиль и практичность,  
 большие форматы и темные цветовые тона  
 плитки Palissandro Dark – идеальный выбор для  
 реализации роскошных напольных покрытий.*



AZUL  
La forza della  
serenità  
*The strength of  
serenity*

**A**ll'incredibile forza che questo materiale è in grado di infondere grazie alle variegata colorazioni e al movimento diffuso delle sue venature, si stempera nei toni rilassanti e rassicuranti del blu, in un perfetto equilibrio di forme e colori.

Facilità di pulizia, resistenza all'usura da calpestio e ai graffi superficiali, rendono Denim la scelta ideale per ogni ambiente della casa.

*Easy to clean, resistant to wear and superficial scratches, Denim is the ideal choice for any room of the house.*

**THE INCREDIBLE STRENGTH THAT THIS MATERIAL** conveys with its many colours and veined patterns is toned down by the relaxing and reassuring shades of blue, creating a perfect balance of shapes and colours.

**L'INCROYABLE FORCE QUE CE MATÉRIAU EST CAPABLE** d'insuffler, grâce à ses dégradés de couleurs et au mouvement diffus de ses veines, s'adoucit dans les tonalités relaxantes et rassurantes du bleu, dans un équilibre parfait de formes et de couleurs.

**DIE UNGLAUBLICHE KRAFT, DIE DIESES MATERIAL** dank der abwechslungsreichen Farben und der diffusen Bewegung seiner Äderung vermittelt, geht über entspannende, beruhigende Blautönen in ein perfektes Gleichgewicht aus Formen und Farben über.

**ОЩУЩЕНИЕ НЕВЕРОЯТНОЙ СИЛЫ, КОТОРОЕ ВДУШАЕТ** этот материал благодаря разнообразию окраски и бегущим во всех направлениях прожилкам, смягчается в расслабляющих и успокаивающих синих тонах, в идеальной уравновешенности формы и цвета.

WHITE



**J87021**  
60x120 rett.  
(24"x48") rect.



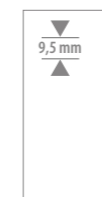
**J87031**  
60x120 rett. lappato  
(24"x48") rect. semipol.



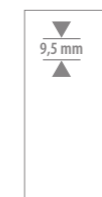
**J87036**  
30x120 rett.  
(12"x48") rect.



**J87041**  
30x120 rett. lappato  
(12"x48") rect. semipol.



**J87051**  
30x60 rett.  
(12"x24") rect.



**J87056**  
30x60 rett. lappato  
(12"x24") rect. semipol.

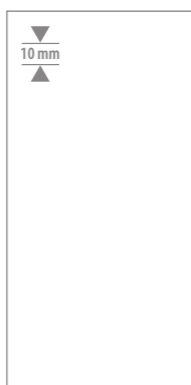


**J87046**  
30,5x60,5  
(12"x24")



**J87170**  
7,5x60  
(3"x24")

LIGHT GREY



**J87136**  
60x120 rett.  
(24"x48") rect.



**J87137**  
60x120 rett. lappato  
(24"x48") rect. semipol.



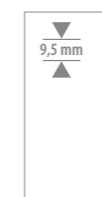
**J87138**  
30x120 rett.  
(12"x48") rect.



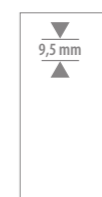
**J87139**  
30x120 rett. lappato  
(12"x48") rect. semipol.



**J87141**  
30x60 rett.  
(12"x24") rect.



**J87054**  
30x60 rett. lappato  
(12"x24") rect. semipol..

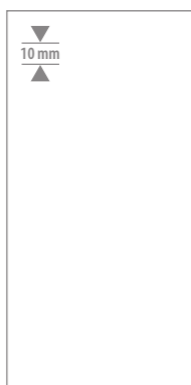


**J87140**  
30,5x60,5  
(12"x24")



**J87168**  
7,5x60  
(3"x24")

DARK



**J87019**  
60x120 rett.  
(24"x48") rect.



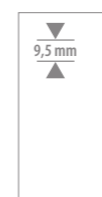
**J87029**  
60x120 rett. lappato  
(24"x48") rect. semipol.



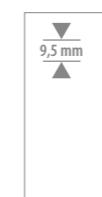
**J87034**  
30x120 rett.  
(12"x48") rect.



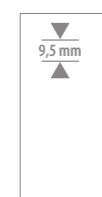
**J87039**  
30x120 rett. lappato  
(12"x48") rect. semipol.



**J87049**  
30x60 rett.  
(12"x24") rect.



**J87053**  
30x60 rett. lappato  
(12"x24") rect. semipol..



**J87044**  
30,5x60,5  
(12"x24")



**J87167**  
7,5x60  
(3"x24")

AZUL



**J87017**  
60x120 rett.  
(24"x48") rect.



**J87027**  
60x120 rett. lappato  
(24"x48") rect. semipol.



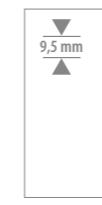
**J87032**  
30x120 rett.  
(12"x48") rect.



**J87037**  
30x120 rett. lappato  
(12"x48") rect. semipol.



**J87047**  
30x60 rett.  
(12"x24") rect.



**J87052**  
30x60 rett. lappato  
(12"x24") rect. semipol.



**J87042**  
30,5x60,5  
(12"x24")



**J87166**  
7,5x60  
(3"x24")

NATURAL



**J87020**  
60x120 rett.  
(24"x48") rect.



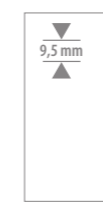
**J87030**  
60x120 rett. lappato  
(24"x48") rect. semipol.



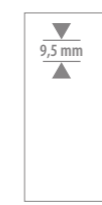
**J87035**  
30x120 rett.  
(12"x48") rect.



**J87040**  
30x120 rett. lappato  
(12"x48") rect. semipol.



**J87050**  
30x60 rett.  
(12"x24") rect.



**J87055**  
30x60 rett. lappato  
(12"x24") rect. semipol..



**J87045**  
30,5x60,5  
(12"x24")



**J87169**  
7,5x60  
(3"x24")

DECORI  
DECORS



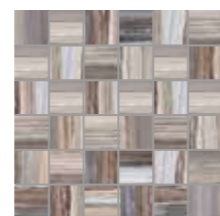
**J87026 Mosaico White**  
30x30  
(12"x12")



**J87143 Mosaico Light Gray**  
30x30  
(12"x12")



**J87022 Mosaico Azul**  
30x30  
(12"x12")



**J87025 Mosaico Natural**  
30x30  
(12"x12")



**J87024 Mosaico Dark**  
30x30  
(12"x12")



## CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

### Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

### Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolare modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

### Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...). Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere. Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attendersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10. L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

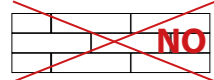
### Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attendersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito [www.filachim.com](http://www.filachim.com).

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M <sup>2</sup> /BOX ML/BOX	KG/M <sup>2</sup>	BOX/ PALLET	M <sup>2</sup> /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
60x120 (24"x48") rett./rect.	10 mm	2	1,44	23,47	32	46,08	1081,6	65,00 m <sup>2</sup>	56,50 m <sup>2</sup>
60x120 (24"x48") rett./rect. lapp/semipol.	10 mm	2	1,44	23,47	32	46,08	1081,6	88,00 m <sup>2</sup>	76,50 m <sup>2</sup>
30x120 (12"x48") rett./rect.	10 mm	3	1,08	22,95	40	43,20	991,6	68,70 m <sup>2</sup>	59,70 m <sup>2</sup>
30x120 (12"x48") rett./rect. lapp/semipol.	10 mm	3	1,08	22,95	40	43,20	991,6	88,00 m <sup>2</sup>	76,50 m <sup>2</sup>
30x60 (12"x24") rett./rect.	9,5 mm	6	1,08	19,37	48	51,84	1004	46,10 m <sup>2</sup>	38,40 m <sup>2</sup>
30x60 (12"x24") rett./rect. lapp/semipol.	9,5 mm	6	1,08	20,37	48	51,84	1056	61,50 m <sup>2</sup>	53,40 m <sup>2</sup>
30,5x60,5 (12"x24")	9,5 mm	6	1,11	19,37	48	53,28	1032	42,00 m <sup>2</sup>	35,00 m <sup>2</sup>
Mosaico 30x30 (12"x12")		6						122,20 m <sup>2</sup>	
Battiscopa 7,5x60 (3"x24")		12						9,30 pz/pce	

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

**NO 50%**



Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm  
Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati  
When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")

**Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.**

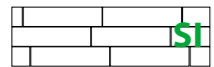
Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm

**Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.**

Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm  
**Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.**

Рекомендуется укладка с разномом элементов друг относительно друга, не превышающим прилб 6-10 см

**Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных**



## LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

### Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

### Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface. The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

### Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing. With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water. A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove. Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning. For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles. The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.



## RECOMMANDAZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA

**Standard maintenance**

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

## RECOMMENDATIONS FOR MAINTENANCE AND CLEANING

## CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

**Préambule**
La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

**Pose**

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

**Jointoiment et nettoyage après pose**
L’utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l’aide de pigments doit s’effectuer à l’issue d’un essai préliminaire. Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.). En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau, l’excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d’éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu’à ce que l’eau de lavage soit limpide. Il est utile d’utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l’eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d’une partie à l’autre. En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l’aide d’une solution d’eau et d’acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l’élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s’agit d’un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d’application particuliers, dans le cas où l’on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l’application d’un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d’utilisation. Pour l’utilisation de ces produits, veiller à toujours s’adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l’aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L’utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l’acide fluorhydrique a pour effet d’endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d’éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficelles.

**Entretien courant**
Pour les sols à surface polie, il est recommandé d’effectuer le nettoyage quotidien à l’aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d’effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l’encre, de la rouille ou d’autres produits hautement pénétrants. Pour l’entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l’utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

## RATSCHLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

**Vorwort**
Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen. Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

**Verlegen**
Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

## RECOMMENDAZIONI PER LA POSA E LA PULIZIA

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

**Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen**
Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden. Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.). Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen. Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt. Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind. Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

**Instandhaltung und Pflege**
Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

**RECOMMENDAZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA**

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

**Вступление**
Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту. Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

**Укладка**
Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1). В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

**Заделка швов и очистка после укладки**
Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка). При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

**Повседневный уход**

Полы с полированной поверхностью рекомендуются ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

**prima before**

**dopo after**

Per il rivestimento di pavimenti e pareti mediante formati con lato superiore a 60 cm, **Ceramica Rondine** raccomanda di affidarsi al distanziatore livellante proposto da **Raimondi: Levelling System** e **AndalSystem** che consente facilmente di:

- Rendere perfettamente planare la superficie posata
- Mantenere la posizione desiderata di ogni piastrella
- Ridurre i tempi di posa

I distanziatori livellanti per piastrelle, rappresentano un sistema che permette di ottenere pavimenti livellati con semplicità e rapidità.

Guarda il video dimostrativo sul canale Youtube di **Ceramica Rondine**: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, **Ceramica Rondine** recommends the use of **Raimondi** levelling spacers: **Levelling System** and **AndalSystem** which make it easy for you to:

- Ensure that the laid surface is entirely flat
- Maintain the desired position for each tile
- Reduce laying time

Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way.

Take a look at the video on the **Ceramica Rondine** Youtube channel: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, **Ceramica Rondine** conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par **Raimondi: Levelling System** et **AndalSystem** qui permettent facilement de :

- Nivelier parfaitement la surface posée
- Conserver l'emplacement souhaité pour chaque carreau
- Réduire le temps de pose

Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité.

Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de **Ceramica Rondine**: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt **Ceramica Rondine** die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von **Raimondi: Mit dem Levelling System** und **AndalSystem** ist es möglich:

- die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen.
- die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten.
- die Verlegzeiten zu reduzieren.

Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen.

Sehen Sie sich das **Demo-Video** auf dem Youtube-Kanal von **Ceramica Rondine** an: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см **Ceramica Rondine** рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает **Raimondi: Levelling System** и **AndalSystem** позволяют легко:

- Создать идеально ровную керамическую поверхность
- Сохранить желаемое расположение каждой плитки
- Сократить время укладки

Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола.

Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный **Ceramica Rondine**: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

**SP**

**PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.**

**SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.**

**PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.**

**SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN**

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО В ТОН С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ**

**• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURERS CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHISICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRITE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ
Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnhme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,08%
Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 35N / mm <sup>2</sup>	36,3 N / mm <sup>2</sup>
Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface. Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'alterations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка
Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Classe ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5
Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Moh'sche Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	6
Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Соппротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130 DIN 51097 Scof (ASTM-C1028) Dcof BS 7976-2 Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	R 10 B (A+B) DRY 0,69 WET 0,75 WET 0,58 DRY 52 WET 26
Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурированная плитка - класс истирания от I до V	MATT LAPP WHITE 5 4 LIGHT GREY 5 4 DARK 4 3 AZUL 5 4 NATURAL 5 4

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle vare tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori i indicativi non possono essere oggetto di contestazione. All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure. Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine Spa ont le but de fournir une indication des valeurs rencontrées dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

